

DULCE RODRIGUES

O PAI NATAL ESTÁ CONSTIPADO

Peça de teatro de Natal
para jovens de todas as idades



DULCE RODRIGUES

O Pai Natal está constipado

*Peça de Teatro
em dois actos mais um
para jovens de todas as idades*



Autora: Dulce Rodrigues

Sítio Web (pessoal) : www.dulcerodrigues.info

Sítio Web (infanto-juvenil) : www.barry4kids.net

Ilustração da capa: Willoos (pintor belga) www.willoos.com

Traduzido do original (francês) pela Autora

Versão original bilingue francês/português,
em livro de capa mole publicado por Publibook, Paris, França, 2008

© Dulce Rodrigues, 2015. Reservados todos os direitos.

Este texto está protegido pelas leis e tratados internacionais relativos aos direitos de autor. Toda a reprodução, por qualquer processo que seja, sem a autorização do autor é passível das sanções previstas pelo código da propriedade intelectual e das convenções internacionais em vigor sobre os direitos de autor.

Personagens

Pai Natal/São Nicolau

Mãe Natal

Duende

Jovem, substituto de Pai Natal

Narrador

Três crianças

Carniceiro

Coro de crianças

A acção do 1º e 2º actos passa-se no interior da casa do Pai Natal na Suécia, num período de algumas horas.

A acção do 3º acto decorre num período de sete anos.

1º ACTO

Cena 1

A sala de estar do Pai Natal na Suécia.

Um pinheiro enfeitado e outras decorações de Natal.

Num canto da sala, Duende, um duende, arranja os presentes. O Pai Natal está sentado no sofá.

Coro:

Este ano, o Pai Natal,

Ah, ah, ah! Que se passou?

Atchim, atchim, o Pai Natal,

O Pai Natal se constipou!

Pai Natal, assoando-se a um lenço que tem na mão:

Meu Deus! Vou ficar doente!

A Mãe Natal entra na sala.

Mãe Natal:

Já estás doente!

Pai Natal:

Claro que não! É só que... (*Espirra*) Atchim!

Mãe Natal:

É só que apanhaste uma constipação...

Pai Natal:

Impossível! Não posso estar doente, tenho de... (*Espirra de novo*) Atchim! Atchim!

Mãe Natal:

Tens... tens o quê? Tens mas é de ir para a cama e tratares-te!

Pai Natal:

E as prendas? Quem é que as vai... (*Espirra de novo*) Atchim!... distribuir?

Mãe Natal:

Quem os vai distribuir? Mas é claro que vai ser outra pessoa!

Pai Natal, assoando-se:

Mas quem? (*Espirra*) Atchim!

Mãe Natal:

É preciso encontrar-te um substituto!

Duende, aproximando-se:

Posso ser eu!

Mãe Natal:

Podes? Tu? Como?

Pai Natal:

Tu és demasiado... (*Espirra*) Atchim! Atchim!... demasiado pequeno!

Duende:

Claro que não! Posso muito bem substituir o Pai Natal!

Mãe Natal:

Tu és um duende, e os duendes são demasiado pequenos para esse trabalho.

Duende:

Então têm outra ideia melhor?

Pai Natal:

Não sei bem...

Mãe Natal:

Eu sei.

Pai Natal:

Então diz depressa. Não temos... (*Espirra*) Atchim!... muito tempo.

Mãe Natal:

Põe-se um anúncio.

Pai Natal:

Boa ideia! (*Voltando-se para o duende*) Duende, dá-me depressa uma folha de papel e um lápis.

Duende, amuado:

Mas eu posso muito bem substituir o Pai Natal!

Mãe Natal:

Não sejas palerma!

Pai Natal:

Vem mas é ajudar-me. (*Espirra*) Atchim!

Duende procura um papel no meio do monte de presentes:

Não encontro papel...

Pai Natal:

Não está aí! Está em cima da... da... (*Espirra*) Atchim!... da mesa de secretária...

Duende pega numa folha de papel; depois procura um lápis cuja ponta lhe sai do bolso das calças.

Duende:

Ainda há pouco me servi de um lápis... mas já não o encontro...

Pai Natal:

Quero que todos os dias
Sejam dias de Natal
Para todos terem alegria
E a ninguém lembrar o mal
Ô menino! Não te esqueças
De me dar um presente
Transforma todos os dias
Em Natais p'ra toda a gente.
Em Natais quentes de amor
Com cestos cheios de pão
Com luzes, sinos e febres
Com homens todos irmãos.

Depois desejam ao público um Bom Natal e um Feliz Ano Novo.

FIM

BOLO DE CHOCOLATE DA MÃE NATAL

Utensílios necessários : Tigela para bater a massa, colher de pau, papel de alumínio, papel prateado, prato rectangular (torteira), decorações de Natal para enfeitar.

Ingredientes

250 g de açúcar amarelo

100 g de chocolate em pó

100 g de bolachas Maria (ou outras bolachas do género)

50 g de manteiga

1 ovo

Para a cobertura : creme de chocolate Tulicreme, Nucreme ou um creme de chocolate feito em casa

Preparação

- 1 - Bata o ovo com o açúcar e a manteiga.
- 2 - Depois de bem batido, misture o chocolate em pó. Mexa muito bem.
- 3 - Deite as bolachas partidas aos bocadinhos e misture tudo muito bem. Pode amassar com os dedos.
- 4 - Corte um rectângulo em papel prateado na cor que quiser, coloque-o no fundo de uma torteira e deite aí a massa.
- 5 - Dê-lhe o feitio de um pedaço de tronco de árvore, corte os dois cantos, um deles obliquamente.
- 6 - Com uma espátula, espalhe por cima o Tulicreme, o Nucreme ou outro creme de chocolate, e imite os veios da madeira com um garfo.
- 7 - Enfeite a seu gosto, com bolas de Natal coloridas, folhas de azevinho, etc.
- 8 - Ponha no frigorífico até à hora de servir.

Bom Apetite!

NOTAS DA AUTORA SOBRE A PEÇA DE TEATRO

“O Pai Natal está constipado”, tal como todas as minhas outras peças de teatro, foi escrita para proporcionar o prazer da leitura. Mas não tem unicamente a finalidade de distrair o leitor ou divertir o público que vai ao teatro. Pode ser utilizada como fonte de leitura na sala de aula ou em actividades depois das aulas. O principal objectivo nestes casos são a leitura do texto e a expressão vocal e gestual, coisas que os jovens adoram fazer!

A minha experiência mostrou-me que crianças e jovens pouco interessados pelos livros, ou que sentem por vezes dificuldades na leitura, ganham confiança e gosto em ler à medida que começam a poder gerir textos de teatro (guiões) de dificuldade média. Considerando tudo isto, os guiões das minhas peças de teatro encontram-se também disponíveis com a finalidade de ajudar professores e alunos que desejem representar as peças.

A peça *“O Pai Natal está constipado”* foi escrita para ser representada perante um público juvenil e/ou de carácter familiar. A versão integral com os três actos é óptima para ser representada por crianças e jovens com um certo domínio da língua e capacidades de memorização, ou por um conjunto de jovens e adultos, tendo como finalidade o divertimento lúdico e familiar.

A versão média (dois primeiros actos) adapta-se a uma representação por crianças entre os 8 e os 12 anos. Quanto ao terceiro acto (versão pequena), pode constituir um divertimento para crianças mais pequenas ao ser representada como uma peça independente, nesse caso com o título *“O Milagre de São Nicolau”*.

Carniceiro: um avental branco por cima das calças e camisa serve muito bem; para dar mais ênfase, pode usar um bigode.

São Nicolau: traje respectivo (grande capa encarnada e chapéu de bispo), barba branca e bengala.

Música

A canção “*Presente de Natal*” deve ser cantada por todas as crianças no fim da peça (3º Acto, cena 2).

Mais dicas

Para algumas ideias sobre decorações de Natal, máscaras de Pai Natal e Duende e outras actividades, poderá visitar o sítio infanto-juvenil

www.barry4kids.net/FAZER_NATAL/PT/fazer_natal_pt.html.

A AUTORA

Autora premiada no 2013 Hollywood Book Festival nos Estados Unidos e em concursos literários na Europa, incluindo o 2013 London Book Festival, Dulce Rodrigues publicou seis livros infanto-juvenis, dois livros de viagem e participou em cinco antologias. Fala seis línguas vivas e traduz muitos dos seus próprios livros. Natural de Lisboa, razões académicas e profissionais levaram-na a viver em vários países da Europa. Além do seu amor pela escrita (especialmente infanto-juvenil), pelas viagens, jardinagem, fotografia, música e animais, é apaixonada por História e por todas as formas de Arte que transmitam Beleza. Criou o projecto infanto-juvenil em quatro línguas

www.barry4kid.net que lhe tem proporcionado contactos e colaborações em vários países da Europa, nomeadamente Bélgica, França, Alemanha, Luxemburgo, Roménia e Portugal. A sua peça de teatro “Pinguim e a Figueira” foi representada na Roménia e no Luxemburgo. “Há Festa no Céu” foi representada no Luxemburgo por um grupo amador de marionetas. É membro de associações culturais em Portugal e no estrangeiro. Visite-a também em www.dulcerodrigues.info.